

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 No. IT19-15045A	UNI EN ISO 17100:2017 No. IT19-15406X	ISO 18587:2017 No. IT22-01204X
-------------------------------------	--	-----------------------------------



EUROSTREET
TRANSLATIONS
SERVICE

PRESENTAZIONE AZIENDALE 2024

pagina 1 di pagine 13

EUROSTREET – società cooperativa

Traduzioni per la Pubblica Amministrazione e per le Aziende private.

Interpretariato linguistico da remoto generalista, bilinguistico e d'emergenza in oltre 150 lingue e LIS, HELPVOICE® (audiochiamata/telefonico) e HELPFACE® (videochiamata/app).

Interpretariato professionale per conferenze ed eventi sia di presenza che da remoto.

Mediazione linguistica interculturale sia di persona che da remoto.

Informazione ed orientamento sociale e al lavoro. Prima accoglienza alla frontiera.

Sportelli multilingue di accoglienza, attivi 24 ore su 24, presidiati sia di persona che da remoto.

Facilitazione linguistica nelle scuole e formazione linguistica in aula e da remoto.

Videochiamata assistita ed autoinstallante.

Videoconferenza proprietaria e privata (on-premise) HELPMEEET® per ogni applicazione (Aziende/Scuole/P.A.).

- *Abilitazione su CONSIP – nuovo MEPA 2022 sul bando SERVIZI, categorie:*
TRADUZIONE ED INTERPRETARIATO (prodotto: Traduzione / Interpretariato).
TRASCRIZIONE E RESOCONTAZIONE (prodotto: Trascrizione / Resocontazione).
SERVIZI SOCIALI VARI (prodotto: Mediazione linguistico culturale).
SERVIZI di WELFARE SOCIALE (prodotto: Mediazione linguistico culturale).
INTERAZIONE TELEMATICA CON L' UTENZA (prodotto: Servizi di interpretariato da remoto / Servizi di accessibilità al Web/ Interpretariato LIS – lingua italiana dei segni).
SERVIZI FORMAZIONE (prodotto: Servizi di formazione linguistica).

indirizzo: Via Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

orari: 08.00 – 19.00 dal Lunedì al Venerdì (08.00 – 15.30 in periodo COVID) + servizio 24 ore su 24

tel. 0039 015 351269 **fax** 0039 015 352844

numero verde interpretariato telefonico: 800 432 665 (24 ore su 24)

oppure (0039) 015 2523356

portale/web: www.eurostreet.it

e-mail: commerciale@eurostreet.it; info@eurostreet.it

e-mail pec: claudio@pec.eurostreet.it

certificazioni: EN ISO 9001:2015 n. IT19-15045A e

UNI EN ISO 17100:2017 n. IT19-15406X (ex UNI EN ISO 15038:2006 e
ex UNI 10574 :2007)

ISO 18587 :2017 n. IT22 – 01204X

marchi registrati: HELPVOICE del 2010

HELPFACE del 2011

HELPMEEET del 2020

HELPCALL del 2021

SPECIALCALL del 2023

abilitazioni: presa d'atto ministeriale corsi di lingue (prot. 13138 del 04.08.1994 della Regione Piemonte e prot. 1509/41-2 del 05.03.1996 del Ministero della Pubblica Istruzione)

referente: Claudio RANGHINO

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 No. IT19-15045A	UNI EN ISO 17100:2017 No. IT19-15406X	ISO 18587:2017 No. IT22-01204X
-------------------------------------	--	-----------------------------------



EUROSTREET
TRANSLATIONS
SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 2 di pagine 13

INFORMAZIONI SOCIETARIE

- La nostra società svolge, dal 1998, le attività di traduzione scritta, interpretariato professionale, interpretariato linguistico da remoto generalista, bilinguistico e d'emergenza HELPVOICE® e HELPFACE® (audio e videochiamata), mediazione linguistica interculturale di presenza, facilitazione linguistica, formazione linguistica.
 - Culturalmente e professionalmente siamo preparati per qualsiasi attività nel campo linguistico: traduzioni medico-legali, previdenziali, legali, peritali, scientifiche, generiche – da e verso ogni lingua – con o senza asseverazione; interpretariato professionale di presenza e da remoto; mediazione linguistica interculturale di persona e da remoto; interpretariato linguistico da remoto telefonico d'emergenza, formazione linguistico-culturale a stranieri e/o italiani e formazione linguistica in aula e da remoto.
 - Siamo certificati EN ISO 9001:2015 per la "erogazione dei servizi di traduzione scritta, di interpretariato linguistico, di mediazione linguistico-culturale, di interpretariato linguistico telefonico e di corsi di formazione linguistica"; inoltre siamo specificatamente certificati UNI EN ISO 17100:2017 e ISO 18587:2017 per il servizio di traduzioni scritte.
 - Siamo preparati a gestire e coordinare attività continuative e/o saltuarie o "a chiamata" a favore della Pubblica Amministrazione di piccole, medie e grandi dimensioni e a favore di Aziende private di piccole, medie e grandi dimensioni.
 - Disponiamo di una sede operativa a Biella di 400 m² dalla quale gestiamo e controlliamo tutta la nostra attività sull'intero territorio nazionale. I nostri uffici sono aperti, con orario continuato, dalle ore 08,00 alle ore 16,00 di tutti i giorni lavorativi ed in questa fascia oraria è sempre presente personale in grado di gestire qualsiasi richiesta attinente alle nostre attività; nelle altre ore e nei giorni festivi siamo reperibili ed è sempre disponibile, 24 ore su 24, personale qualificato. Siamo operativi 365 giorni su 365 con business continuity del 99,9%.
 - Disponiamo di un consolidato ed importante portafoglio ordini a 2/3/4 anni con la Pubblica Amministrazione (contratti derivanti da gare d'appalto e/o acquisti diretti dei nostri prodotti abilitati su CONSIP/ME.PA) e con Clienti privati e pubblici fidelizzati.
 - Disponiamo di adeguata capacità tecnico-organizzativa; garantiamo assoluta riservatezza, professionalità, puntualità, affidabilità; abbiamo acquisito capacità e solidità finanziaria che ci permette di assicurare continuità del servizio nel tempo ai nostri Clienti.
 - Siamo presenti sulla piattaforma ME.PA di CONSIP nel bando SERVIZI con i prodotti: interpretariato telefonico da remoto, traduzioni scritte, interpretariato per eventi, interpretariato linguistico-culturale, mediazione interculturale e facilitazione linguistico-culturale, corsi di formazione linguistica e siamo presenti nel bando BENI con i prodotti di licenze per videoconferenza.
- I nostri servizi erogati sono anche di pubblica utilità (sono resi a favore dei CUR112, del 118, Soccorsi d'emergenza, Pronto Soccorso, Polizia, Carabinieri, Protezione Civile, Guardia Costiera, Capitaneria di Porto, etc.)

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 No. IT19-15045A	UNI EN ISO 17100:2017 No. IT19-15406X	ISO 18587:2017 No. IT22-01204X
-------------------------------------	--	-----------------------------------



EUROSTREET
TRANSLATIONS
SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 3 di pagine 13

- Il fatturato, negli ultimi sei esercizi, è stato (al netto dell'IVA) di € 1.500.000 nel 2018, € 1.600.000 nel 2019, € 1.400.000 nel 2020 (*periodo COVID19*), € 1.400.000 nel 2021, € 1.800.000 nel 2022; € 1.750.000 nel 2023; nel 2024 è previsto un fatturato di almeno € 1.800.000.
- Attualmente il fatturato è così ripartito: 15% per traduzioni scritte, 26% per interpretariato linguistico da remoto, 42% per mediazione linguistica di persona e in videoconferenza, 15% per facilitazione linguistica e formazione linguistica, 2% altri servizi aggregati ai servizi linguistici.

MISSION

La nostra società crede che la tecnologia e l'innovazione, se ben orientate, favoriscono e facilitano la diffusione del progresso, della cultura e della responsabilità sociale in un contesto umanizzato. Con le nuove tecnologie cambiano i modi di lavorare e di relazionarsi tra colleghi, utenti e mondo esterno (clienti e fornitori).

L'utilizzo di smart-devices quali cellulari, videotelefonni, PC, portatili, smartphone, tablet, smart TV e smart-systems come internet, app, videoconferenze, wireless consentono di operare in mobilità e con "nuovi modi di comunicare e di relazionarsi", in parte ancora da scoprire o da realizzare o da utilizzare vantaggiosamente e semplicemente.

Siamo sempre stati precursori ed attenti utilizzatori di tutte le funzionalità multimediali applicandole ai servizi dedicati "alla persona"; abbiamo iniziato il percorso nel 1998 e dopo 22 anni continuiamo a percorrerlo con entusiasmo.

Tutte queste potenzialità ed opportunità di evoluzione permettono di pensare ad una "nuova cultura" ed un "nuovo modo di operare" nei "servizi alla persona" che consentono, grazie al dinamismo e alla immediatezza delle applicazioni in rete (smart), di offrire un livello di accoglienza, di umanizzazione, di sicurezza personale e di soddisfazione percepita dall'utenza più alto e nel contempo consente ai gestori del "servizio alla persona" di ridurre sensibilmente i costi utilizzando le attività "da remoto", sia in audiochiamata che in videochiamata e in videoconferenza utilizzando una piattaforma "proprietaria e privata" (on-premises) HELPMEET®.

L'approccio alla AI dovrà essere graduale e responsabile ed aprirà confini impensabili all'umanità però si dovrà essere consapevoli che Ai, per ora nel 2023, è ancora la memoria del passato senza elaborazione intellettuale.

Mi auguro che nel 2030 si possa seriamente parlare di vera AI (Artificial Intelligence).

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 No. IT19-15045A	UNI EN ISO 17100:2017 No. IT19-15406X	ISO 18587:2017 No. IT22-01204X
-------------------------------------	--	-----------------------------------



EUROSTREET TRANSLATIONS SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 4 di pagine 13

SERVIZI LINGUISTICI



- **TRADUZIONI SCRITTE e REVISIONE TESTI**

Servizio acquistabile in CONSIP/ME.PA con R.d.O., Bando SERVIZI – Categoria: Traduzioni ed Interpretariato.

Dal 1998, siamo specializzati nel servizio di traduzione da e verso ogni lingua, sempre con traduttori madrelingua nella lingua del testo tradotto; qualità, puntualità, riservatezza e professionalità sono garantiti a prezzi economicamente vantaggiosi.

Siamo specializzati in traduzioni tecniche, mediche, peritali, marketing, legali, fiscali, previdenziali, settoriali nei diversi campi scientifici, relazionali, interculturali, multietniche, gestione corrispondenza di atti e contratti, capitolati, website, presentazioni aziendali, manualistica, etc. Operiamo su 60 lingue e siamo preparati a gestire lavori da e verso tutte le lingue del mondo.

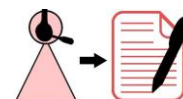
Offriamo il servizio "a chiamata" per le Pubbliche Amministrazioni (P.A.) e per le aziende che hanno sporadiche necessità nel corso dell'anno ma che richiedono un interlocutore sempre disponibile che garantisca professionalità, serietà ed una rapida consegna della traduzione.

La reperibilità è garantita, con orario continuato, dalle ore 08,30 alle ore 19,00 di tutti i giorni lavorativi.

Certificazione EN ISO 9001, UNI-EN ISO 17100 (ex 15038 e ex UNI 10574) e ISO 18587.

Le traduzioni possono essere di alta qualità (altamente professionali), di ottima qualità con recupero contenuti ripetitivi (CAT) e di qualità standardizzata (MT – traduzioni automatizzate con revisione di coerenza) e di post-editing; il livello di qualità dipenderà dall'utilizzo della traduzione ed il prezzo sarà direttamente proporzionale alla qualità richiesta.

- **TRASCRIZIONE di DISCORSI e VERBALI AUDIO di RIUNIONI**
- **RESOCONTAZIONE VERBALI Consigli Comunali/Provinciali**



Servizio acquistabile in CONSIP/ME.PA con R.d.O., Bando SERVIZI – Categoria: Trascrizione e Resocontazione.

Il servizio di trascrizione di file audio, in italiano o altre lingue, utilizza moderni e sofisticati sistemi informatici per la trascrizione in tempo reale del parlato; a seguire un esperto revisore di testi riascolta l'audio, reimpagina il testo, lo revisiona e lo indicizza secondo la scaletta degli interventi dei relatori.

Certificazione EN ISO 9001, UNI-EN ISO 17100 (ex 15038 e ex UNI 10574) e ISO 18587.

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 No. IT19-15045A	UNI EN ISO 17100:2017 No. IT19-15406X	ISO 18587:2017 No. IT22-01204X
-------------------------------------	--	-----------------------------------



EUROSTREET TRANSLATIONS SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 5 di pagine 13

SERVIZI LINGUISTICI per il SOCIALE

- **INTERPRETARIATO LINGUISTICO da REMOTO in audiochiamata "HELPVOICE® – 24per365" multilingue e monolingua – in consecutiva**

utilizzabile per l'assistenza linguistica agli stranieri in una specifica coppia di lingue (Italiano e lingua utente) per relazionarci nell'emergenza, nell'urgenza e nella quotidianità e per i rapporti continuativi bilinguistici (aziendali e/o sociali). Rispettoso del distanziamento e dell'assembramento.



Servizio acquistabile in CONSIP/ME.PA con O.d.A. o R.d.O., Bando SERVIZI – Categoria: Interazione Telematica con l'Utenza - Servizio di interpretariato da remoto - HELPVOICE.

Il servizio di interpretariato da remoto telefonico in audiochiamata e in consecutiva è fruibile da tutta l'utenza italiana e straniera per supporto alla comunicazione linguistica in ambienti sanitari, sociali, socio-sanitari, nel settore dell'emergenza pubblica e privata, riunioni, contatti di affari, necessità d'informazioni e accoglienza sul territorio. Il servizio è disponibile 24 ore su 24, 365 giorni su 365. Questo servizio è una alternativa al servizio d'interpretariato di persona che ha costi elevati e non è facilmente e rapidamente disponibile 24 ore su 24.

Il servizio, attualmente unico in Italia così come strutturato, ha le seguenti caratteristiche:

- può essere utilizzato da qualsiasi Ente della P.A., Strutture Sanitarie, Protezione Civile, Polizia, Carabinieri, cittadino privato, da professionisti, da collaboratori/ manager di Enti e Aziende, da Clienti di hotel, agenzie viaggi, da visitatori di enti fieristici ed esposizioni, etc.;
- è attivo 24 ore su 24, tutti i giorni dell'anno (365 su 365);
- mette in comunicazione l'utente e il suo interlocutore con l'interprete linguistico che traduce in consecutiva da Italiano alla lingua richiesta e viceversa (anche interlingua: per esempio giapponese/inglese);
- **sono disponibili interpreti nelle combinazioni:
oltre 10 lingue origine/primarie,
oltre 150 lingue/dialetti di arrivo/secondarie;**
utilizzo della tecnica del relay per conferenze plurilingue in simultanea;
- il servizio è utilizzabile componendo, "da un qualsiasi telefono e da qualsiasi parte del mondo", un numero telefonico fisso unico per multilingue oppure un numero dedicato per richiesta monolingua specifica; servizio disponibile per chiamata diretta di oltre 80 lingue; il servizio è dedicato ad Aziende/Servizi Civili/Emergenza;
- garantisce un tempo di risposta da 10/15 secondi a 1÷2 minuti dalla chiamata, 24 ore su 24 a seconda della specificità del servizio;
- possibilità di attivazione di una audioconferenza verso terzo utente;
- possibilità di convertire automaticamente la chiamata da audio a videochiamata su richiesta durante la chiamata;
- si ha la registrazione delle telefonate (audiochiamata) per la tutela professionale e/o legale e per il controllo dell'attività;
- garantisce la tutela della privacy ed il segreto professionale;
- rende disponibile on-line la dettagliata rendicontazione del traffico e le statistiche di utilizzo del servizio suddivise tra i vari dipartimenti di ogni Cliente.

Certificazione EN ISO 9001.

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 No. IT19-15045A	UNI EN ISO 17100:2017 No. IT19-15406X	ISO 18587:2017 No. IT22-01204X
-------------------------------------	--	-----------------------------------



EUROSTREET
TRANSLATIONS
SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 6 di pagine 13

- **INTERPRETARIATO LINGUISTICO da REMOTO in videochiamata in simultanea "HELFFACE® – 24per365".**

utilizzabile per l'assistenza linguistica agli stranieri in una specifica coppia di lingue (Italiano e lingua utente) per relazionarci, anche visivamente, nell'emergenza, nell'urgenza e nella quotidianità. Rispettoso del distanziamento e dell'assemblamento. Servizio disponibile a fine anno 2023.



Il servizio di interpretariato da remoto in videochiamata e in simultanea con App Jabber/CISCO installata su un dispositivo collegato in Internet (smartphone, tablet, PC, smart TV assistita) è fruibile da tutta l'utenza italiana e straniera per supporto alla comunicazione linguistica in ambienti sanitari, sociali, socio-sanitari, nel settore dell'emergenza pubblica e privata, riunioni, contatti di affari, necessità d'informazioni e accoglienza sul territorio. Il servizio è disponibile 24 ore su 24, 365 giorni su 365. Questo servizio è una alternativa interattiva al servizio d'interpretariato di persona che ha costi elevati e non è facilmente ed immediatamente disponibile 24 ore su 24.

Il servizio, attualmente unico in Italia così come strutturato, ha le seguenti caratteristiche:

- può essere utilizzato da qualsiasi Ente della P.A., Strutture Sanitarie, Protezione Civile, Polizia, Carabinieri, cittadino privato, da professionisti, da collaboratori/ manager di Enti e Aziende, da Clienti di hotel, agenzie viaggi, da visitatori di enti fieristici ed esposizioni, etc.;
- è attivo 24 ore su 24, tutti i giorni dell'anno (365 su 365);
- mette in comunicazione l'utente e il suo interlocutore con l'interprete linguistico che traduce in consecutiva da Italiano alla lingua richiesta e viceversa (anche interlingua: per esempio giapponese/inglese);
- **sono disponibili interpreti nelle combinazioni:
oltre 10 lingue origine/primarie,
oltre 150 lingue/dialetti di arrivo/secondarie;**
utilizzo della tecnica del relay per conferenze plurilingue in simultanea;
- sono disponibili interpreti per il LIS (Linguaggio Italiano dei Segni e linguaggio internazionale ILS per audiolesi);
- garantisce un tempo di risposta in 1÷2 minuti dalla chiamata, 24 ore su 24 a seconda della specificità del servizio;
- si ha la registrazione delle videochiamate per la tutela professionale e/o legale e per il controllo dell'attività;
- garantisce la tutela della privacy ed il segreto professionale;
- rende disponibile on-line la dettagliata rendicontazione del traffico e le statistiche di utilizzo del servizio suddivise anche tra i vari dipartimenti del Cliente;
- oltre 20 lingue di interfaccia per le comunicazioni/guida utente.

Certificazione EN ISO 9001.

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 No. IT19-15045A	UNI EN ISO 17100:2017 No. IT19-15406X	ISO 18587:2017 No. IT22-01204X
-------------------------------------	--	-----------------------------------

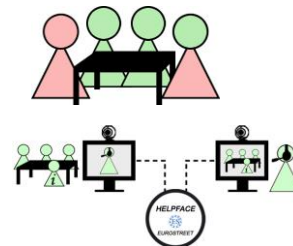


EUROSTREET TRANSLATIONS SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 7 di pagine 13

- **MEDIAZIONE LINGUISTICA SOCIO-CULTURALE e FACILITAZIONE LINGUISTICA SCOLASTICA**
resa di PERSONA e/o in VIDEOCONFERENZA
in consecutiva
"HELPMEET" – 24 per 365.



Servizio acquistabile in CONSIP/ME.PA con O.d.A. o R.d.O., Bando SERVIZI – Categoria: Servizi Sociali vari (solo R.d.O.).

Operativi nel settore dal 2005, attualmente gestiamo questi servizi, in modo continuativo con Comuni e con strutture sanitarie; servizio disponibile in oltre 80 lingue e dialetti minori; garantiamo professionalità, competenza, flessibilità e prontezza nell'esecuzione del servizio.

Siamo in grado di gestire notevoli variazioni quantitative della richiesta del servizio, che può essere "continuativo" (front-office o sportello) oppure "a richiesta", per le esigenze quotidiane di Servizi Sociali/ Uffici Stranieri/ Ufficio Anagrafe/ Tribunale dei Minori/ Scuole di 1° e 2° grado/ Questura/ Prefettura/ Strutture ospedaliere/ Case di Accoglienza/ Centri di Aiuto/ Comunità Protette/ Carceri, con l'erogazione di un servizio di persona oppure telefonico con HELPVOICE® per l'urgenza e/o emergenza.

Per i Comuni minori, con esigenze limitate, sporadiche e linguisticamente diversificate, offriamo un servizio "a chiamata" senza vincoli contrattuali o canoni annuali di sottoscrizione; *Alternativa, opzionale automaticamente durante le richieste, è l'attivazione della videoconferenza anziché la richiesta con presenza fisica del mediatore/interprete linguistico-culturale; questa opzione permette immediatezza del servizio, distanziamento delle persone, economicità del costo del servizio, amplia la scelta dei mediatori sul territorio nazionale anziché unicamente sul territorio locale.*

Valida alternativa è anche il servizio d'interpretariato telefonico linguistico HELPVOICE®, a canone o a chiamata (servizi acquistabili direttamente in CONSIP/ ME.PA).

Siamo disponibili a proporre soluzioni mirate a soddisfare ogni specifica esigenza, anche la più articolata e complessa.

Per le strutture sanitarie (nostri Clienti sono Ospedali di piccole/medie/grandi dimensioni, Pronto Soccorsi, Centrali Operative 118, etc.) è previsto il servizio di reperibilità telefonica per le urgenze (interpretariato telefonico linguistico reso in 30 secondi ÷ 1 minuto, in oltre 120 lingue, 24orex24, 365giornix365).

Al servizio di mediazione linguistico-culturale abbiniamo sempre il servizio di traduzione interculturale specializzato nelle molteplici lingue minori dei diversi flussi migratori, nella traduzione di documenti legali, medico/legali, attestati di studio per le persone immigrate.

Inoltre, presso le Scuole primarie e secondarie, svolgiamo attività di facilitazione linguistica scolastica, corsi di lingua italiana per stranieri e supporto informativo ai genitori dei ragazzi immigrati presso le strutture scolastiche.

Certificazione EN ISO 9001.

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015	UNI EN ISO 17100:2017	ISO 18587:2017
No. IT19-15045A	No. IT19-15406X	No. IT22-01204X

**EUROSTREET
TRANSLATIONS
SERVICE**

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 8 di pagine 13

- **SPORTELLI MULTILINGUE DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA per l'UTENZA STRANIERA PRESIDATI da UNICO OPERATORE e con INTERPRETARIATO MULTILINGUE da REMOTO IN VIDEOCONFERENZA o AUDIOCONFERENZA in consecutiva, per la P.A. e per le AZIENDE.**



E' la naturale evoluzione del servizio di sportello (URP/CUP/SPRAI/ambulatori/etc.) effettuato con presenza fissa unicamente da personale straniero o poliglotta, con orari fissi e con la disponibilità da una a 2÷3 lingue straniere; il personale straniero che fornisce informazioni, a volte di qualità non certa e non controllabile, a volte con interpretazione personale e senza possibilità di controllo da parte del personale italiano, necessita di costante e costoso aggiornamento formativo e questo aggiornamento si deve estenderlo a tutto il personale straniero utilizzato (normalmente uno per ogni lingua richiesta).

Il servizio proposto prevede la presenza di personale che parla italiano ma con il supporto di un interprete o mediatore linguistico-culturale da remoto, in videoconferenza o telefonico, 24 ore su 24, 365 giorni su 365, in oltre 150 lingue.

Questa soluzione, con un costo molto più contenuto e con una qualità superiore rispetto alla "presenza" di più mediatori poliglotta stranieri che parlano al massimo 2÷3 lingue, offre all'utenza straniera una "sensazione" percepita di pronta accoglienza e disponibilità che viene, immediatamente apprezzata da chi è in difficoltà in quel momento. L'aggiornamento formativo, limitato al solo personale italiano è facilmente gestibile, di qualità controllata e molto meno oneroso.

Il servizio di sportello può essere attivo 24 ore su 24 da remoto, può essere fruito con semplici modalità di attivazione da parte dell'utenza straniera e non richiede nessuna installazione di impianti esterni in loco presso il Committente.

Certificazione EN ISO 9001.

- **INFORMAZIONE ed ORIENTAMENTO SOCIALE sul LAVORO. SUPPORTO AI RICHIEDENTI ASILO POLITICO E PROTEZIONE INTERNAZIONALE con INTERPRETARIATO LINGUISTICO multilingue in PRESENZA o da REMOTO in audio o videoconferenza, in consecutiva.**



Operiamo nel campo dell'informazione e dell'orientamento sociale, della consulenza e dell'accompagnamento al lavoro, della consulenza giuridica e del supporto psicologico a favore di cittadini stranieri.

Disponiamo di assistenti sociali, operatori e consulenti giuridici, esperti in orientamento e accompagnamento al lavoro che operano presso diverse strutture pubbliche quali: Sportello Informagiovani, Sportello per l'Immigrazione, Sportello Rifugiati e Asilo Politico, Casa Circondariale, Prefettura e Questura, etc.

Tutti i nostri operatori sono professionisti iscritti agli albi di categoria, esperti nel campo specifico dell'immigrazione e sono continuamente aggiornati sulle normative vigenti in materia di immigrazione ed inclusione sociale con specifici e qualificanti corsi di formazione.

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatarario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 UNI EN ISO 17100:2017 ISO 18587:2017
No. IT19-15045A No. IT19-15406X No. IT22-01204X

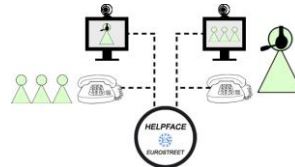


EUROSTREET TRANSLATIONS SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 9 di pagine 13

- **FORMAZIONE LINGUISTICA e FACILITAZIONE LINGUISTICA da REMOTO in VIDEOCONFERENZA in consecutiva "HELPMEEET" – 24 per 365.**

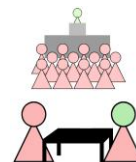


Servizi acquistabili in CONSIP/ME.PA., Bando SERVIZI – Categoria: Servizi Formazione.

Il servizio di formazione linguistica da remoto, telefonico (richiedibile anche in videoconferenza), viene utilizzato per acquisire, migliorare o mantenere la capacità di "comprensione" e "conversazione" in lingue straniere; l'interazione linguistica viene effettuata con docenti e professionisti di culture e origini linguistiche differenti dai tradizionali insegnanti di persona. Questa soluzione da remoto (a distanza) permette inoltre immediatezza di fruizione, flessibilità di orari ed economicità. Il servizio è disponibile in oltre 10 lingue.

Certificazione EN ISO 9001.

- **FORMAZIONE LINGUISTICA e FACILITAZIONE LINGUISTICA in aula con DOCENTE.**



Servizi acquistabili in CONSIP/ME.PA., Bando SERVIZI – Categoria: Servizi Formazione.

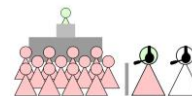
L'attività di formazione linguistica è stata l'attività storica di EUROSTREET e dei suoi fondatori, attività iniziata nel 1992.

Attivi da sempre nella erogazione di corsi di lingue in aula nelle sue varianti didattiche: tradizionale con docente oppure misto individualizzato di grande efficacia didattica e con gestione attività centralizzata. Sono previsti test d'ingresso e finali e sono previsti attestati di frequenza.

Certificazione EN ISO 9001.

SERVIZI LINGUISTICI PROFESSIONALI

- **INTERPRETARIATO LINGUISTICO PROFESSIONALE CONGRESSUALE di PERSONA in consecutiva e in simultanea.**



Servizio acquistabile in CONSIP/ME.PA con T.D. o R.d.O., Bando SERVIZI – Categoria: Traduzione e Interpretariato.

Dal 2001 siamo specializzati per il servizio presso le sedi aziendali e/o presso le sedi congressuali.

Il servizio è disponibile nella modalità di persona, telefonico da remoto, in videoconferenza da remoto.

Attualmente operiamo con servizio continuativo a Milano e Roma a favore di Enti ed Istituti della P.A. e per importanti aziende.

Forniamo servizio di interpretariato per trattativa, in consecutiva, in simultanea con personale qualificato e professionale; si richiede sempre documentazione per poter approfondire l'argomento e acquisire il linguaggio specifico.

Il servizio è "a chiamata" oppure continuativo con contratti o appalti pluriannuali.

Su richiesta noleggiamo supporti audio per conferenza e cabine per interpretariato in simultanea.

Certificazione EN ISO 9001.

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 No. IT19-15045A	UNI EN ISO 17100:2017 No. IT19-15406X	ISO 18587:2017 No. IT22-01204X
-------------------------------------	--	-----------------------------------

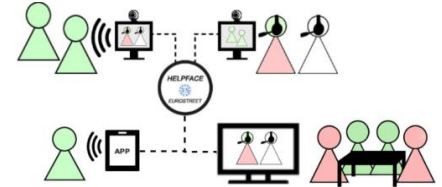


EUROSTREET TRANSLATIONS SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 10 di pagine 13

- **INTERPRETARIATO PROFESSIONALE
e/o MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE
SPECIALISTICA
da REMOTO in VIDEOCONFERENZA in consecutiva.**



E' la naturale evoluzione da remoto dello stesso servizio effettuato con presenza fissa.

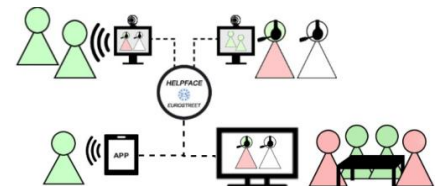
Si ha la disponibilità di un interprete/mediatore professionale entro 1÷2 minuti dalla richiesta.

E' necessario disporre di un PC/tablet con videocamera e un collegamento internet senza la necessità di alcun impianto/attrezzatura/software aggiuntivo.

Questo servizio HELPMEET® permetterà un notevole risparmio dei costi di trasferta rispetto alla videoconferenza di persona.

Certificazione EN ISO 9001.

- **INTERPRETARIATO PROFESSIONALE
e/o MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE
SPECIALISTICA
da REMOTO in VIDEOCONFERENZA
in simultanea bilingue.
from 2024**



Utilizzato per organizzare webinar e riunioni da remoto.

E' la naturale evoluzione da remoto dello stesso servizio effettuato con presenza fissa.

Si ha la disponibilità, a seconda della durata del servizio, di uno o due interpreti/mediatori professionali entro pochi minuti dalla richiesta oppure nella data programmata e desiderata.

Sono previsti tutti i classici supporti, tool e/o facilitazioni d'uso (pagina di registrazione all'evento, sottotitoli in Inglese, streaming, statistiche presenze, registrazione evento, protezioni accessi di "bomber/intrusi").

E' necessario disporre di un PC/tablet con videocamera e un collegamento internet senza la necessità di alcun impianto/attrezzatura/software aggiuntivo.

Questo servizio HELPMEET® permetterà un notevole risparmio dei costi di trasferta e di spazi per gli impianti rispetto alla videoconferenza di persona.

Certificazione EN ISO 9001.

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 No. IT19-15045A	UNI EN ISO 17100:2017 No. IT19-15406X	ISO 18587:2017 No. IT22-01204X
-------------------------------------	--	-----------------------------------

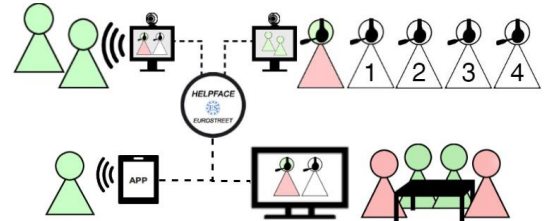


EUROSTREET TRANSLATIONS SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 11 di pagine 13

- **INTERPRETARIATO PROFESSIONALE e/o MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE SPECIALISTICA da REMOTO in WEBINAR e/o WEB CONFERENCE in simultanea multilingue con tecnica del relay. from 2024**



Utilizzato per organizzare webinar e/o web-meeting multilingue da remoto.

E' la naturale evoluzione da remoto dello stesso servizio effettuato con presenza fissa.

Si ha la disponibilità, a seconda della durata del servizio, di uno o due interpreti/mediatori professionali per ogni lingua del webinar entro pochi minuti dalla richiesta oppure nella data programmata e desiderata.

Sono previsti tutti i classici supporti, tool e/o facilitazioni d'uso (pagina di registrazione all'evento, sottotitoli in Inglese, streaming, statistiche presenze, registrazione evento, protezioni accessi di "bomber/intrusi", registrazione modificata dell'evento con sottotitoli nelle lingue del webinar).

E' prevista, per ogni evento, una accurata selezione degli interpreti linguistici, specializzati in webinar multilingue.

Se richiesto è previsto il supporto di un conduttore specializzato dell'evento/webinar.

E' necessario disporre di un PC/tablet con videocamera e un collegamento internet senza la necessità di alcun impianto/attrezzatura/software aggiuntivo.

Questo servizio HELPMEEET® permetterà un notevole risparmio dei costi di trasferta e di spazi per gli impianti rispetto alla videoconferenza di persona.

Certificazione EN ISO 9001.

SERVIZI LINGUISTICI DI RELAZIONE

- **INTERPRETARIATO nella LINGUA dei SEGNI per audiolesi**
LIS (Lingua Italiana dei Segni).
LIST (Lingua Italiana dei Segni Tattile)
ISL/IS (Lingua Internazionale dei Segni – Gestuno)
sia "in presenza" che "da remoto in videochiamata e/o videoconferenza", in simultanea



Servizio di accessibilità al web – Interpretariato LIS (Lingua Italiana dei Segni).

Il servizio è disponibile "di persona" come attività di interpretariato presso il Cliente oppure è disponibile "da remoto" con videochiamata o in videoconferenza utilizzando il nostro servizio HELPMEEET® precedentemente descritto; il servizio è supportato dalla nostra piattaforma proprietaria HELPMEEET® - CISCO.

Disponibili LIS / ISL – Gestuno (Linguaggio Internazionale dei Segni) / Dattilologia (LIST) / Labiolettura / n. 6 Lingue dei segni di altri Stati.

Certificazione EN ISO 9001.

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015 UNI EN ISO 17100:2017 ISO 18587:2017
No. IT19-15045A No. IT19-15406X No. IT22-01204X



EUROSTREET TRANSLATIONS SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 12 di pagine 13

- **INTERPRETARIATO LINGUISTICO per "RECEPTION AZIENDALE"**
inbound e/o outbound
da REMOTO in audiochiamata "HELPCALL® – 24per365"
multilingue – in consecutiva.



from half 2024

Utilizzabile per il supporto linguistico immediato all'utenza internazionale chiamante in azienda ed al personale aziendale per chiamare l'utenza straniera nell'emergenza, nell'urgenza e nella quotidianità.

Il servizio di interpretariato da remoto telefonico in consecutiva HELPCALL® è fruibile dall'utenza italiana e dai partner stranieri per disporre di un supporto immediato alla comunicazione in differenti lingue tra i soggetti interessati.

Il servizio facilita le aziende italiane nella comunicazione con i partner stranieri in oltre 150 lingue/dialetti;

il servizio è disponibile 24 ore su 24, 365 giorni su 365.

Questo servizio permette a qualsiasi dipendente aziendale "non poliglotta" di comunicare immediatamente senza problemi e capire perfettamente in oltre 50 lingue. È una validissima e potentissima alternativa al ricorso di personale poliglotta aziendale che non sempre è presente e/o competente oppure non parla una delle almeno 50 lingue che sono normalmente utilizzate nelle comunicazioni internazionali.

Il servizio ha le seguenti caratteristiche:

- può essere richiesto da qualsiasi Azienda, sia pubblica che privata, internazionalizzata, da Strutture Sanitarie, dalla Protezione Civile, dalla Polizia, dai Carabinieri, dai cittadini privati, dai professionisti, dai collaboratori/ manager di Enti e Aziende, dai Clienti di Hotel ed Agenzie viaggi, da visitatori di enti fieristici ed esposizioni, etc.;
- è disponibile 24 ore su 24, tutti i giorni dell'anno (365 su 365);
- mette in comunicazione l'utente straniero "chiamante" al telefono (**inbound**) con l'interprete linguistico "prima" di parlare con il personale aziendale italiano "chiamato" (servizio 81) **oppure**
- mette in comunicazione il personale aziendale italiano "chiamante" al telefono (**outbound**) con l'interprete linguistico "prima" di chiamare ed iniziare a parlare con l'utente straniero "chiamato" (servizio 82);
- **sono disponibili interpreti italiani oppure di altre lingue primarie che parlano oltre 50 lingue principali secondarie** ed oltre 100 dialetti secondari;
- garantisce un tempo di risposta da 20 secondi a 1÷2 minuti max. dalla richiesta, 24 ore su 24;
- possibilità di attivazione di una audioconferenza verso altri utenti, sia italiani che stranieri;
- possibilità successiva di attivazione immediata di una videoconferenza come descritto precedentemente su questa presentazione in "Servizi linguistici professionali";
- é prevista la registrazione delle telefonate (audio e videochiamate) per la tutela professionale e/o legale degli utenti grazie al controllo della conversazione;
- garantisce al 100% il rispetto della Privacy (GDPR) e la riservatezza professionale;
- rende disponibile on-line la dettagliata rendicontazione del traffico telefonico e le statistiche di utilizzo del servizio.

Certificazione EN ISO 9001

EUROSTREET società cooperativa

Via Pietro Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)

CCIAA REA 173380/BI/1998 (ex 58915/AO/1998)

Partita IVA/VAT e Codice Fiscale/Tax Code: 00654080076

Codice Destinatario: USAL8PV

legal email: claudio@pec.eurostreet.it

email info@eurostreet.it - HELPVOICE 800 432 665 - HELPMEET®

tel. 0039 015 351269

fax 0039 015 352844

Azienda con certificazioni di qualità:

EN ISO 9001:2015	UNI EN ISO 17100:2017	ISO 18587:2017
No. IT19-15045A	No. IT19-15406X	No. IT22-01204X



EUROSTREET TRANSLATIONS SERVICE

segue "Presentazione Aziendale 2024"

pagina 13 di pagine 13

PRODOTTI, BENI E SISTEMI DI CONNESSIONE

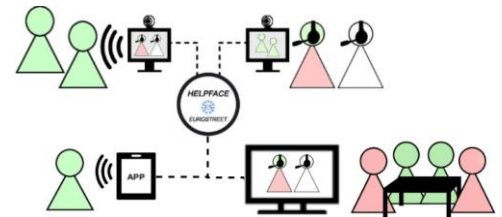
- **DISPOSITIVI di TELEFONIA dedicati per il servizio HELPVOICE®**



Servizi acquistabili in CONSIP/ME.PA., bando SERVIZI – Servizi di Contact Center.

I prodotti telefonici che proponiamo sono dedicati e programmati per effettuare la conferenza telefonica a 3/4/5 persone per il servizio d'interpretariato telefonico HELPVOICE, con o senza l'utilizzo del proprio vivavoce. Completano i prodotti DUO/TRIO il ripetitore per aumentare il raggio d'azione in metri e il vivavoce portatile leggerissimo con clip da camice per avere le mani libere.

- **SISTEMI e LICENZE per VIDEOCONFERENZE su piattaforma "proprietaria e privata" (on-premise) HELPMEET®**



Sistemi software e licenze di utilizzo di "stanze" di videoconferenza accessibili immediatamente, 24 ore su 24, con l'attivazione di un link di accesso, fino a 500 partecipanti. La "stanza" è supportata dalla piattaforma per videoconferenze "proprietaria" HELPMEET® del gruppo EUROSTREET;

soluzione SaaS – private cloud, only on-premises (gestione su piattaforma private di Eurostreet);

viene utilizzato il supporto tecnologico di CISCO;

viene garantita al 100% il rispetto della Privacy ed il rispetto totale delle normative del GDPR europeo.

Totale compatibilità con i sistemi HELPVOICE® e HELPPACE®

Business continuity al 99,5%.

E' prevista la registrazione criptata delle videoconferenze e, su richiesta, è attivabile lo "streaming" del file video/audio.

E' prevista la rendicontazione e le statistiche d'uso del servizio.

Sono possibili personalizzazioni specifiche di accesso alla videoconferenza realizzabili secondo le richieste dei Clienti.

Certificazione EN ISO 9001.

- **SISTEMI di CONNESSIONE TELEFONICA PROTETTA per telefonare ovunque utilizzando l'app pubblica SPECIALCALL.**

Chiedere informazioni per le caratteristiche del servizio.

Il Responsabile Commerciale
Claudio Ranghino